

Львівський національний університет імені Івана Франка
Кафедра міжкультурної комунікації та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов
_____ **В. Т. Сулим**
“_____” _____ **20__** року

ПРОГРАМА ДЕРЖАВНОЇ АТЕСТАЦІЇ
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО
ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА
ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА

освітній ступінь **Бакалавр**

спеціальність: **035 Філологія**

спеціалізація: **035.04 Германські мови та літератури**
(переклад включно)

ОПП: **Переклад (німецька мова)**

інститут, факультет, відділення: **факультет іноземних мов**

2019 – 2020

Програма атестаційних екзаменів «Перекладознавство», «Перша іноземна мова», «Друга іноземна мова» для студентів IV курсу освітнього ступеня «бакалавр»

за спеціальністю 035 Філологія, зі спеціалізації «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)», освітньою програмою «Переклад (німецька мова)» .

Розробники: Ляшенко Т.С., доцент кафедри міжкультурної комунікації та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри міжкультурної комунікації та перекладу

Протокол № 1 від “28” серпня 2019 року

Завідувач кафедри міжкультурної комунікації та перекладу

_____ (проф. А. Й. Паславська)
(підпис) (прізвище та ініціали)

Ухвалено Вченою радою факультету іноземних мов

Протокол № 1 від “29” серпня 2019 року

Голова Вченої ради, декан факультету _____ Сулим В. Т.
(підпис) (прізвище та ініціали)

© _____, 20__ рік
© _____, 20__ рік

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Державна атестація випускників-бакалаврів факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка здійснюється екзаменаційною комісією у формі у формі атестаційного екзамену «Перекладознавство», «Перша іноземна мова» та «Друга іноземна мова».

До державних іспитів допускаються випускники, які повністю виконали навчальний план згідно з освітньо-професійною програмою підготовки бакалавра «Переклад (німецька мова)» зі спеціалізації «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)», за спеціальністю 035 Філологія.

СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

«ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО»

1.2. Перше питання: теоретичне питання з дисципліни “Теорія перекладу”.

1.2. Друге питання: теоретичне питання з дисциплін “Динаміка розвитку перекладацьких принципів в історичному аспекті”, “Основи лексикографії”, “Контрастивна граматика”.

1.3. Третє питання: Письмовий переклад (45 хв.) з української на німецьку мову текстів за такою тематикою:

- юридичні документи;
- ділові папери;
- науково-технічні тексти;
- економічні тексти;
- суспільно-політичні тексти;
- художні тексти.

Теоретична підготовка студента вимагає знання основ перекладацької майстерності перекладу текстів зазначеної тематики. Письмовий переклад передбачає вільне володіння іноземною мовою (не нижче C1), а також включає здатність та готовність студента реалізувати одержані знання з теоретичних дисциплін у своїй практичній діяльності.

Програма охоплює питання з таких базових перекладознавчих дисциплін, як “Теорія перекладу”, “Динаміка розвитку перекладацьких принципів в історичному аспекті”, а також із курсів “Основи лексикографії”, “Контрастивна граматика”, важливих для майбутніх фахівців з перекладу.

Translationswissenschaft

1. Translationswissenschaft als eigenständige Disziplin. Gegenstand und Aufgaben. Die Rolle des Dolmetschens und Übersetzens in der heutigen Zeit. Hauptbereiche der Übersetzungswissenschaft.
2. Grundbegriffe der Translationswissenschaft. Übersetzen und Dolmetschen als Gegenstand der Translationswissenschaft. Übersetzung als Produkt und als Prozess.
3. Abarten des Übersetzens nach der Präsentationsform des AT, nach dem Charakter und Qualität der Entsprechung des AT dem ZT, nach der Verfahrensweise, nach den gattungsstilistischen Besonderheiten der Übersetzungstexte.
4. Text als Objekt der Übersetzung. Der Begriff Text relevant für das Übersetzen. Texttypen. Textsorten.

5. Das Übersetzen als eine textgebundene Kommunikationshandlung. Teilnehmer und Faktoren des Übersetzungsprozesses.
6. Übersetzungseinheiten. Definition. Übersetzungseinheiten und sprachliche Ebenen. Die Wahl der Übersetzungseinheit bei der Übersetzung.
7. Äquivalenz, Adäquatheit und Invarianz. Äquivalenzarten nach Koller. Zum Begriff der Interferenz.
8. Zur Definition des Übersetzens. Die rezeptive Phase des Übersetzungsprozesses. Die übersetzungsvorbereitende Textanalyse. Textexterne und textinterne Faktoren.
9. Die produktive Phase des Übersetzungsprozesses. Die Redaktion des ZT.
10. Definition und Hauptarten des Dolmetschens. Kriterien der Klassifikation des Dolmetschens.
11. Das unilaterale konsekutive Dolmetschen. Die rezeptive und produktive Phasen des Dolmetschvorgangs. Die Dolmetschnotation.
12. Das bilaterale konsekutive Dolmetschen und seine Besonderheiten.
13. Das Simultandolmetschen. Strategien und Techniken des Simultandolmetschens.
14. Die Klassifizierung von Übersetzungsverfahren. Grammatische Übersetzungsverfahren. Gründe der Verwendung von Übersetzungsverfahren.
15. Semantische Übersetzungsverfahren mit der Veränderung der propositionalen, stilistischen und/oder Sprechaktbedeutung.
16. Lexikalische Aspekte der Übersetzung. Die Übersetzung von Eigennamen. Realien als Träger nationalen und/oder historischen Kolorits. Die Übersetzungsverfahren von Realien.
17. Die Übersetzung von Archaismen und Neologismen, Internationalismen, „falschen Freunden“ des Übersetzers, Abkürzungen.
18. Die Übersetzung von Phraseologismen. Die Wiedergabe von semantisch-stilistischen Funktionen der Phraseologismen in der ZS.
19. Grammatikalische Aspekte der Übersetzung. Die Bedeutungen des Artikels bei der Übersetzung. Die Kategorie des Genus der Substantive bei der Übersetzung. Komposita und Ableitungen bei der Übersetzung.
20. Die Kategorie des Genus, der Zeit und des Modus der Verben bei der Übersetzung.
21. Die Übersetzung von Texten von Presseagenturen und informativen Zeitungstexten.
22. Die Übersetzung von Werbetexten.
23. Die Übersetzung von Fachzeitschriftenartikeln, Gebrauchsanweisungen, Patentschriften.
24. Die Übersetzung von Gerichtsurteilen, Vertragstexten, der Geschäftskorrespondenz.
25. Die Übersetzung von Konferenztexten und Urkunden.
26. Die Übersetzung von Einzelphänomenen: Dialekt und Soziolekt, Übersetzbarkeit von Metaphern, Wortspiele als Übersetzungsproblem, Maßeinheiten als Übersetzungsproblem, die Übersetzung von Buchtiteln.
27. Übersetzungstheorien mit dem Blick auf die Sprachsysteme: Relativistisch orientierte Theorien, universalistische Übersetzungstheorie, Übersetzungsvorgang als interlingualer Transfer, die sprachenpaarbezogene Übersetzungswissenschaft.
28. Übersetzungstheorien mit dem Blick auf die Texte: Übersetzungswissenschaft und Äquivalenzdiskussion, Textlinguistik und übersetzungsrelevante Texttypologie, die pragmatische Dimension beim Übersetzen, die Rolle der literarischen Übersetzung.
29. Übersetzungstheorien mit dem Blick auf die Disziplin: Der empirische Ansatz, Übersetzungswissenschaft als Interdisziplin, die Skopostheorie, das Scenes- and- frames Konzept
30. Übersetzungstheorien mit dem Blick auf das Handeln: Translation als Expertenhandeln, das Faktorenmodell der Translation, Übersetzen als interkultureller Transfer.

Lexikographie

1. Was gehört zum Aufgabenkreis der Lexikographie?
2. Welche Funktionen erfüllen die Wörterbücher?
3. Welche Wörterbuchtypen gibt es?
4. Was ist ein Wörterbuchartikel und welche Merkmale hat er?
5. Wie heißen die Hauptstationen in der deutschen Wörterbuchgeschichte?
6. Was sind die wesentlichen Entwicklungstendenzen der gegenwärtigen Lexikographie?
7. Wie heißen die Komponenten der Wörterbucharbeit?

Dynamik

1. Welche Rolle spielten die Übersetzer in der Geschichte der Menschheit?
2. Geschichte der Translation als Forschungsgegenstand.
3. Was wissen Sie über die ältesten Beispiele des Übersetzens?
4. Was wissen Sie über die ältesten religiösen Übersetzungen?
5. Was wissen Sie vom "Dolmetscherrelief"?
6. Hinweise auf die Sprachmittlung in der Bibel.
7. Was wissen Sie vom "Stein von Rosette"?
8. Übersetzungstätigkeit von Cicero.
9. Übersetzungsverfahren in der Antike.
10. Übersetzungsprinzipien und -tätigkeit von Hieronymus.
11. Übersetzungsmethoden in der althochdeutschen Zeit.
12. Übersetzerische Leistungen der "Schule von Toledo".
13. Übersetzung in Deutschland im Mittelalter.
14. Übersetzungsprinzipien von M. Luther.
15. Übersetzungsprinzipien von Herder.
16. Übersetzungsprinzipien von Schleiermacher.

Kontrastive Grammatik

1. Aktionsarten im Deutschen und Ukrainischen
2. Das werden-Passiv ("Vorgangspassiv"): Bildung und Gebrauch
3. Das sein-Passiv („Zustandspassiv“): Bildung und Gebrauch
4. Partizip I. Bildung und Gebrauch
5. Partizip II. Bildung und Gebrauch
6. Das unbestimmt-persönliches Pronomen „man“. Semantik und Gebrauch
7. Das Pronomen „es“. Grammatischer Status und syntaktische Funktion

СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ «ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА»

1.2. Перше питання: доперекладацький аналіз тексту.

1.2. Друге питання: теоретичне питання з дисциплін "Лексикологія", "Граматика", "Фразеологія", "Стилістика", "Соціолінгвістика".

1.3. Третє питання: розмова за поданою тематикою.

Програма включає питання з таких базових предметів, як "Лексикологія", "Граматика", "Фразеологія". З огляду на специфіку кафедри, ключові проблеми цих дисциплін розглядаються в площині зіставлення німецької мови з українською. Питання зі "Стилістики" стосуються експресивного потенціалу мови на різних рівнях. "Соціолінгвістика" розглядає вживання мови з огляду на різні територіальні та соціальні чинники. Культурний контекст функціонування мови є предметом дисципліни "Лінгвокраїнознавство".

Lexikologie und Phraseologie

1. Lexikologie als Wissenschaft. Die Aufgaben und Teildisziplinen der Lexikologie.
2. Probleme der Wortdefinition. Die Wesensmerkmale des deutschen Wortes.
3. Lexikalische Motivation. Arten der Motivation.
4. Lexikalische Bedeutung. Bedeutungstheorien. Zur Struktur der Wortbedeutung.
5. Paradigmatische Bedeutungsrelationen.
6. Der Bedeutungswandel und seine Arten.
7. Entlehnung im Deutschen, seine Ursachen Arten.
8. Wortbildungsarten im Deutschen.
9. Feste Wortkomplexe und ihre Merkmale.
10. Zur Klassifikation deutscher und ukrainischer Phraseologismen.
11. Zum Problem der phraseologischen Äquivalenz. Arten der Äquivalenz.
12. Thematische Gruppen deutscher und ukrainischer Phraseologismen.
13. Die Möglichkeiten der Übersetzung der Phraseologismen.
14. Phraseologische Varianten und Modifikationen.

Stilistik

1. Gegenstands- und Aufgabenbereich der Stilistik.
2. Stil, funktionaler Stil und Gattungsstil.
3. Stilfärbung und Stilbedeutung in der deutschen Sprache.

4. Mittel des bildlichen Ausdrucks.
5. Syntaktisch-stilistische Figuren.

Linguo-landeskunde und Soziolinguistik

1. Begriffserläuterungen: Dialekt, Regiolekt, Soziolekt, Varietät, Variante, Standarddeutsch.
2. Dialekte im deutschen Sprachraum.
3. Jugendsprache im Spiegel der Zeit: Spezifika eines Soziolekts.
4. Gegenstands- und Aufgabenbereich der Soziolinguistik.
5. Soziale Typologie von Sprachvarietäten.
6. Was sind wichtige Kennzeichen einer Sprachvarietät?

Grammatik

1. Das Verb. Die Zeitformen. Bildung und Gebrauch der Zeitformen.
2. Das Verb. Der Modus. Allgemeine Charakteristik der Modi.
3. Das Substantiv. Das grammatische und natürliche Geschlecht der Substantive. Die Pluralbildung der Substantive.
4. Die Kategorie der Bestimmtheit bzw. Unbestimmtheit. Der Artikelgebrauch.
5. Satzgefüge. Einteilung der Nebensätze nach ihrer syntaktischen Funktion.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Алексеева И. С. Профессиональное обучение переводчика: Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Издательство «Союз», 2001. – 288 с.
2. Бархударов Л. С. Язык и перевод. — М., 1973.
3. Брандес М. П., Поворотов В. И. Предпереводческий анализ текста (для ин-тов и ф-тов иностр.яз.). – 3-е изд. – М.: НВИ – Тезаурус, 2001.
4. Виноградов В. С. Введение в переводоведение: общие и лексические вопросы. – М.: ИОСО РАО, 2001. – 223 с.
5. Зорівчак Р. П. Реалія і переклад : на матеріалі англомовних перекладів української прози / Р. П. Зорівчак. — Львів : Видавництво при Львівському державному університеті, 1989. – 215 с.
6. Кияк Т.Р., Науменко А.М., Огуй О.Д. Теорія і практика перекладу німецької мови. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 596 с.
7. Комиссаров В.Н.. Слово о переводе. (очерк лингвистического учения о переводе). Издательство “Международные отношения”, М., 1973
8. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. — М., 1990.
9. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение. — М., 1999.

10. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу :навчальний посібник / Віктор Коптілов. – Київ : Юніверс, 2003. – 280 с.
11. Корунець У.В. Теорія і практика перекладу. - Київ,1986.
12. Назаркевич Х.Я. Основи перекладознавства в 2 ч. Ч. 1 : Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 298 с.
13. Нямцу А. С., Гураль М. І. Типологія перекладу. Навчальний посібник. – Чернівці, Рута, 2008. – 96 с.
14. Honig H. G., Kußmaul P. Strategie der Übersetzung. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. – Tübingen: Narr, 1996. – 236 S.
15. Kautz, Ulrich. Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München: Iudicium und Goethe Institut, 2002. – 632 S.
16. Koller W. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. – Wiesbaden: Quelle und Meyer, 1997. – 344 S.
17. Nord C. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. – Heidelberg: Groos, 1995. – 285 S.
18. Mary Snell-Hornby / Hans G. Hönl / Paul Kußmaul / Peter A. Schmitt (Hrsg.): *Handbuch Translation*. Tübingen: Stauffenburg, 141-144.
19. Reiß, Katharina / Hans J. Vermeer. Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. 1976
20. Snell-Hornby, Mary (Hrsg.): *Übersetzungswissenschaft. Eine Neuorientierung*. Tübingen: Francke. 1986
21. Stolze, Radegundi. *Übersetzungstheorien. Eine Einführung*. Tübingen: Narr. 2001

Програма атестаційного екзамену з другої іноземної мови (англійська мова) для студентів IV курсу освітнього ступеня «бакалавр»

за спеціальністю 035 Філологія, зі спеціалізації «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)», освітньою програмою «Переклад (німецька мова)».

Розробник: Одрехівська І.М., кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри _____

Протокол № ___ від. “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедрою _____

_____ (_____)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

“ ___ ” _____ 20__ р

Протокол № ___ від. “ ___ ” _____ 20__ р.

“ ___ ” _____ 20__ р.

Голова

_____ (_____)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

ДЕРЖАВНИЙ ЕКЗАМЕН З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКОЇ)

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Державна атестація випускників освітньої програми бакалаврського рівня факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка здійснюється Екзаменаційною комісією у формі задачі атестаційного екзамену з другої іноземної мови.

До атестаційного екзамену допускаються випускники, які повністю виконали навчальний план згідно з освітньо-професійною програмою підготовки бакалавра «Переклад (німецька мова)» зі спеціалізації «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)», за спеціальністю 035 Філологія.

СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ДЕРЖАВНОГО ЕКЗАМЕНУ З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКОЇ)

Перше питання: *Розповідь за поданою тематикою.*

Друге питання: *Теоретичне питання та практичне завдання з граматики англійської мови.*

Третє питання: *Читання статті та ведення її обговорення в діалогічному форматі.*

Теоретична підготовка студента вимагає від студента володіти ґрунтовними знаннями з англійської мови, вільно, впевнено і правильно користуватися нею у професійних, наукових та інших цілях.

ПРОГРАМА ДЕРЖАВНОГО ЕКЗАМЕНУ

Програма охоплює питання з дисципліни «Друга іноземна мова (англійська)».

Перевірка мовної компетенції здійснюється згідно з вимогами навчальної програми вивчення англійської мови для студентів 1-6-х курсів перекладацького відділу факультету іноземних мов.

Мовна компетенція передбачає знання системи мовних моделей та вербалізованих лінгвістичних операцій, що регулюють процес породження актуальних речень відповідно до інтенції мовця.

Мовленнєва компетенція передбачає уміння в автоматизованому режимі користуватися в мовленнєвій діяльності можливостями мовної системи, здатність адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування з використанням інформації культурологічного чи країнознавчого характеру.

Тематичний аспект опирається на особистий і фаховий досвід студента і охоплює побутову (типові повсякденні ситуації) і країнознавчу (суспільно-політичне, економічне та культурне життя країни, мову якої вивчають) тематику.

Міжкультурний аспект передбачає пізнання, толерантне сприйняття і розуміння іншої культури у порівнянні з рідною, вдосконалення умінь будувати свою мовленнєву поведінку відповідно до соціокультурної специфіки країн, мову яких вивчають.

У результаті вивчення дисципліни студенти повинні **знати:**

- широкий обсяг лексичних одиниць та семантики фразеологічних конструкцій з урахуванням їхнього вжитку в комунікативних ситуаціях;
- основи граматики англійської мови ;
- ключові аспекти функціонування мови в соціокультурному та діловому контекстах.

У результаті вивчення дисципліни студенти повинні **вміти**:

- правильно вживати лексичні одиниці активного мінімуму в говорінні та письмі згідно із ситуаціями спілкування та цілями комунікації;
- готувати публічні виступи другою іноземною мовою;
- розпізнавати, аналізувати і розуміти лексичні одиниці активного і пасивного мінімумів при читанні та аудіюванні;
- готувати ділові листи та вести кореспонденцію другою іноземною мовою, демонструючи міжкультурне розуміння;
- користуватися різними видами словників (двомовних, одномовних, фразеологічних, тематичних, країнознавчих);
- розпізнавати труднощі, пов'язані з вивченням особливостей звуко-літерних відповідностей в іноземній мові;
- орфографічно правильно оформлювати всі види писемного мовлення, які передбачені робочою програмою з навчальної дисципліни;
- застосовувати на практиці основні принципи орфографічної системи іноземної мови (фонетичний, морфологічний, традиційний, ідеографічний), які є необхідними для оволодіння графемно-фонемною системою іноземної мови.

Лексична компетенція

Лексичний матеріал добирається за принципом частоти вживання в мові, у різних функціональних стилях, усному та писемному мовленні. Це сприяє розвитку не лише перцептивних, а й продуктивних навичок студентів: мовленню, письму, перекладу. Вивчаються усталені сполучення, які закріплюються на основі різноманітних вправ. Запам'ятовування лексичного матеріалу поєднується з розвитком інших навичок – аудіювання, мовлення, читання, граматики та письма. Текстовий матеріал ґрунтується на оригінальних неадаптованих текстах – сучасних та класичних творах художньої літератури, публіцистики, відео- та аудіозаписах мовлення носіїв мови. Важлива роль у поясненні та засвоєнні лексичного матеріалу відводиться вправам на переклад. Опрацювання лексичного матеріалу (повторення та закріплення) передбачає системний тематичний поділ.

Студенти повинні

- володіти продуктивним та рецептивним словниковим запасом обсягом 5000 слів та словосполучень, в тому числі і тематичною лексикою до зазначених вище тем;
- знати парадигматичні взаємозв'язки лексики (синонімія, антонімія, гіперогіпонімія, лексико-семантичні поля);
- знати шляхи збагачення англійської лексики (словотворення, зміна лексичного значення, запозичення, утворення фразеологічних одиниць);
- знати особливості територіальної та соціальної диференціації лексики;
- розрізняти види лексичних значень та системних зв'язків лексики,
- підбирати антоніми, синоніми, будувати синонімічні ряди;
- формувати тематичні групи, лексико-семантичні поля;

- визначати соціальну та територіальну приналежність лексичної одиниці;
- ідентифікувати фразеологізми та аналізувати їх структуру.

Розповідь за поданою тематикою:

1. The role of family in our life.
2. Important jobs in our society.
3. Why doing sports matter?
4. The role of failures and success in our life.
5. Good manners in modern society.
6. The role of music in the modern world.
7. The most exciting trip in your life.
8. My favorite literary genre.
9. English as a global language.
10. Professional ethics of the translator/interpreter.
11. My translation attempts and research projects in Translation Studies at university.
12. Is childhood the happiest time in life?
13. The role of university education in life.
14. Your description of Lviv for English-language tourists.
15. Ukraine: the must-see sights and things worth trying.
16. Living in a big city or a small town: pros and cons.

Граматична компетенція

Граматичний матеріал пояснюється та закріплюється на основі різних підходів. Граматичні структури відбираються з оригінальних текстів, які використовуються також і для подачі лексичного матеріалу. Застосовуються методи аналізу помилок та пояснення випадків уживання того чи іншого граматичного правила на готових прикладах. Явища інтерференції аналізуються системно. Кожне теоретичне представлення певних граматичних явищ супроводжується вправами, усними та письмовими, а також різноманітними видами діяльності, що розвивають уміння студентів вживати ті чи інші граматичні структури у мовленні та на письмі. Практичний, структурний та ситуативний підходи зумовлюють використання комунікативних методів, особливо на початкових етапах вивчення іноземної мови. Диференціація між активною (спілкування) та пасивною (читання та розуміння текстів) граматикую лежить в основі викладання цього аспекту.

Теоретичне питання з граматики англійської мови.

1. Present Tenses.
2. Past Tenses.
3. Future Tenses.
4. The Infinitive.
5. The Gerund.
6. The Participle.
7. Passive Voice.
8. Modal verbs: can, may (could and might).
9. Modal verbs: must, should, ought to.
10. Conditionals.
11. Articles.
12. Indirect (reported) speech.

13. Inversion.
14. Types of clauses.
15. Adjectives and Adverbs. Degrees of comparison.
16. Nouns. Compound Nouns. Plural of nouns.

**Компетенція оглядового читання та міжособистісного спілкування
(комунікативної взаємодії) на основі прочитаного матеріалу**

Студенти вчаться розуміти основні ідеї вперше прочитаного тексту на конкретну чи абстрактну тему, що дозволяє проводити дискусії та вести бесіду. Це навчає студентів вільно спілкуватися з носіями мови, де вони здатні чітко, детально висловитись на широке коло тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти. Розвиває навички глибокого читання, формує впевненість студента у використанні мови, а також гнучкість та змістовність у висловлюванні.

Приклад завдання.

Adventure travel

Time for an adventure?

Are you a bit bored with your nine-to-five routine? Have a look at our exciting range of holidays and decide what type of adventure you'd like.

Activity holidays

Our activity holidays are for everyone, people who love danger or who just like sports. We have a huge variety of water, snow or desert holidays. We'll take you SCUBA diving in the Red Sea or kayaking and white water rafting in Canada. If you prefer snow, you can try skiing or snowboarding in the Alps or even igloo-building. For those who like warmer weather, we also have sandboarding (the desert version of skateboarding) or camel safaris.

Polar expeditions

Take a cruise to Antarctica or the northern Arctic; explore a land of white natural beauty and wonderful wildlife. Our experts will explain everything about the two poles as you watch the penguins in Antarctica or whales and polar bears in the Arctic. There's no greater adventure than travelling to the ends of the earth. A once-in-a-lifetime experience!

Cultural journeys

Our cultural journeys will help you discover ancient civilisations: India, Thailand, Egypt and many more. Visit temples, palaces and ancient ruins – just remember to bring your camera! Get to know local ways of life by exploring markets, trying exotic foods and meeting local people.

Trekking tours

We have trekking holidays to famous places such as Machu Picchu or the Everest Base Camp Trek, as well as some nearer to home in the Highlands of Scotland. You don't need to be very sporty, just fairly fit. You'll have a great time enjoying nature with a group of new friends. Some of the holidays include camping, but we'll transport the tents for you!

Wildlife holidays

We organise small-group tours to get closer to nature in Africa, Asia or South America. Go on safari in Africa and watch lions and giraffes. Meet the famous turtles of the Galapagos Islands. Look for tigers in India, or take an elephant safari in Sri Lanka. We use local guides and stay in a range of accommodation, from tents to tree houses.

(Resource:

<https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/reading/intermediate-b1-reading/adventure-travel>)

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Latham-Koenig Ch., Oxenden C. *English File Elementary (Student's book)*. –Oxford University Press, 2013
2. Latham-Koenig Ch., Oxenden C. *English File Elementary (Workbook)*. – Oxford University Press, 2013
3. Latham-Koenig C., Oxenden C. *English File. Pre-Intermediate: student'sbook* / ChristinaLatham-Koenig, Clive Oxenden. - third edition-Oxford : Oxford University Press, 2017. – 167p. :ill.
4. Latham-Koenig C., Oxenden C. *English File. Pre-Intermediate : workbookwith key* / ChristinaLatham-Koenig, Clive Oxenden with Jane Hudson. - third edition-Oxford : Oxford University Press, 2017. – 87 p.
5. Latham-Koenig C., Oxenden C. *English File. Intermediate: student'sbook* / ChristinaLatham-Koenig, Clive Oxenden. - third edition-Oxford : Oxford University Press, 2017. – 167p. :ill.
6. Latham-Koenig C., Oxenden C. *English File. Intermediate : workbookwith key* / ChristinaLatham-Koenig, Clive Oxenden with Jane Hudson. - Oxford : Oxford University Press, 2017. – 87 p.
7. Virginia Evans, Bob Obee. *Upstream: Upper Intermediate* – Express Publishing, 2014.

Додаткова література

1. Barker C. Boost your vocabulary 4. – Pearson Education Limited, 2001
2. Evans V., Dooley J. New Round_Up 3 – Longman, 2010.
3. Evans V. Round-Up 6. New and updated. - PearsonEducationLimited, 2003
4. Evans V., Dooley J. Grammarway 2 – Express Publishing, 1999.
5. Fowler M.S. The right word. – Nelson, 1987.
6. McCarthy M. English Vocabulary in Use Elementary. – Cambridge University Press, 2010
7. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in use. – Cambridge, 1994.
8. Misztal M. Tests in English: thematic vocabulary, intermediate and advanced level. – Warsaw, 1996.
9. Thomson A.J., Martinet A.V. A practical English grammar. Oxford university press, 1994.
10. Watcyn-Jones P., Johnston O. Test your vocabulary 4. Advanced. – Pearson Education Limited, 2005

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. www.bbc.co.uk
2. www.voa.com
3. www.cnn.com